

### መልክ

I,1 [مَلَأَ, ሙላ, ለሙላ et مَلَى; amh. መላ :] Subj. ይምላእ : A) transit. 1) *implere*, *replere*, *complere* a) c.c. Acc. loci vel rei, quae plena fit: Gen. 1,21; Gen. 1,28; Sap. 1,7; Ps. 80,9; Judith 8,31; መልክ : ልብሶ : 4 Reg. 4,39; ምላእ : ሎሙ : አሕስሊሆሙ : Gen. 44,1; ምልኩ : ምጉንጳክሙ : Jer. 28,11. b) c. dupl. Acc. (loci et rei eum implentis): Gen. 21,19; መልክት : ጽፍነታ : ጥሕነ : Judith 10,5; ምላእ : እዴከ : አፍሐመ : እሳት : Hez. 10,2; Prov. 1,13; Prov. 8,21; መልእዎ : ደመ : ለዝ : ቤት : Jer. 19,4; Job 3,15; መልክ : አሕስሊሆሙ : ሥርዓዩ : Kuf. 42. c) c. Acc. rei qua aliquid impletur et c. ላዕለ : vel ውስተ : vel በ pers. rei, quae impletur: እመልእ : ላዕሌኪ : ሰብክ : ከመ : አንበጣ : Jer. 28,14; Jer. 19,4; Ex. 28,3; ይመልኩ : ጥፍ : ውስተ : ዝቃት : Chrys. Ta. 19; መላእከ : ዐመፃ : ውስተ : አብያቲከ : Hez. 28,16; ትመልእ : ማየ : በኮራ : ሐዲስ : Kedr f. 1. 2) *abundare*, *facere* aliquid, *copiam* rei *multiplicare*, πληθύνειν: ከመ : ናእክ : መላእካሁ : ለብሩር : Sir. 47,18. B) intransit. 1) *impleri*, *impletum* vel *plenum esse* : ኩሉ : ማዕምቅ : ይምላእ : Jes. 40,4; Bar. 5,7; Hen. 53,1 a) c. Acc. rei, qua quid plenum est: Hez. 7,23; {DiL.0149} Ps. 125,2; Ps. 64,14; ይመልእ : ወይነ : ኩሉ : ዝቅ : Jer. 13,12; Koh. 4,8; Koh. 11,3; መልክት : ሀገር : ዐውያተ : Jes. 22,2; Hen. 2,3; Marc. 8,20; vel c. እምነ : rei Hen. 56,4. 2) *compleri*, *completum* vel *ad finem perductum esse*, de tempore: አመ : መልክት : ዓመት : Jer. 41,14; de negotiis: መልክ : ጽሕፈተ : ዝንቱ : መጽሐፍ : አመ : ፲መስከረም : F.N. sub fin.; de libris ( *explicit* ): መልክት : መልእክተ : ይሁዳ : in subscriptione *Judae* Platt; item 2 et 3 Joh. Platt; vel *perfectum esse*, *ad maturitatem pervenisse* : እመ : መልክ : ልቡናሆሙ : (de pueris) F.N. 24,3. 3) *multiplicari*, *augeri*, *crescere* πληθύνεσθαι: Gen. 30,30; Gen. 47,27; Gen. 48,16; Ex. 1,7; Ex. 1,20; 4 Esr. 1,14; Judith 4,10; Jer. 23,3. 4) *exuberare*, *abundare*, *abunde exstare* : በረከቱ : ማየ : ተከዚ : መልክት : Sir. 39,22; plerumque c.c. praepositionibus loci, ut ውስተ : , ex. gr. መልክ :

ፈለግ : ውስተ : ኩሉ : ምድረ : ግብጽ : Kuf. 45; Clem. f. 217; መልክ : ሰረገላ : ውስተ : ቈላትኪ : Jer. 22,7; ይመልእ : ውስተ : አብያቲሆሙ : ጸበል : Ep. Jer. 16; Judith 2,8; Rom. 5,5; Marc. 4,37; vel c. ዲበ : , ut Gen. 6,13; vel c. ላዕለ : , ut: ይመልእ : ላዕሌሁ : መንፈስ : ቅዱስ : Luc. 1,15; Luc. 4,1; Act. 7,55; 2 Par. 15,1; Sir. 39,6; Sir. 48,12; Jes. 11,3 (hi loci fere omnes etiam verbis *impleri*, *repleri* verti possunt). 5) *impleri* i.e. *satiari* re: Koh. 6,7; c. በ : rei Koh. 1,8; c. እምነ : rei Prov. 14,14.

### TraCES en

mal'a

### Grébaut

መልክ : mal'a I,1 ይመልእ : , ይምላእ : «remplir, être plein» — መላ : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 33v. Grébaut 1952, 75

### Leslau

መልክ mal'a (yəmlāʾ) *fill, fill up, complete, multiply* (tr., intr.) *be full, be filled, overflow, be fulfilled, be completed, be abundant, abound*, (Yāqob Gabra ʾIyasus 1927–1928) *come to an end* Leslau 1987, 342

### Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska added *Gr and Les* on 23.10.2023
  - Magdalena Krzyżanowska added *transli* on 23.10.2023
  - Leonard Bahr *root* on 30.1.2018
  - Pietro Maria Liuzzo *tried to fix nesting of meanings* on 14.7.2017
  - Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
  - Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
  - Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
  - Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016